



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave. Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Ave./10025 ave Jasper
5th floor/5e étage
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Projet de réhabilitation de la dall	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP922-171474/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client CFIA EP922-171474	Date 2016-10-14
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWU-909-10877	
File No. - N° de dossier PWU-6-39172 (909)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-10-31	
Time Zone Fuseau horaire Mountain Daylight Saving Time MDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Mayhew (RPC), Sylvia	Buyer Id - Id de l'acheteur pwu909
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3645 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Public Works and Government Services Canada on behalf of Canadian Food Inspection Agency, Lethbridge, AB	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

EP922-171474/A

001

PWU909

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

EP922-171474

Cet amendement est porté à ajouter Addendum Number One (1) et d'apporter les modifications suivantes comme suit:

ADD: ADDENDA UN (1) - voir PDF ci-joint

**UNDER: Exigences de présentation et évaluation des propositions (EPEP)
SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE**

ADD: Tableau génériques d'évaluation technique

Les membres du comité d'évaluation de TPSGC permettra d'évaluer les points forts et les points faibles de la réponse du promoteur aux critères d'évaluation et les taux de chacun des critères génériques d'évaluation technique à l'aide du tableau de appendice 4.

ADD : Appendice 4 - Tableau générique d'évaluation - voir PDF ci-joint.

SOUS: Introduction,

Paragraphe trois, supprimer dans son intégralité et le remplacer par ce qui suit:

L'utilisation de la méthode de prestation des services c-c, une gamme complète de services d'entrepreneurs et d'experts-conseils professionnels sera nécessaire pendant les phases de conception et de construction du projet. Ce projet nécessite des travaux de réhabilitation qui seront exécutés pour améliorer l'état de l'immeuble. Ces travaux peuvent comprendre notamment ce qui suit :
demande de permis de construction, démolition partielle de la dalle, expansion du vide sanitaire sous la dalle, fondation, reprise en sous-œuvre, nouveaux pieux, réparation et reconstruction de la dalle structurale, système mécanique de chauffage par rayonnement dans la dalle, nivellement et drainage, aménagement paysager, travaux de finition et d'amélioration de l'architecture et mise en service.

Note: La page deux de la DP originale a un numéro d'appel d'offres incorrecte et doit être modifiée:

Solicitation No. - N° de l'invitation

Amd. No. - N° de la modif

Buyer ID - Id de l'acheteur

EP922-171474/A

pwu909

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

EP922-171474

Fin de l'amendement

ADDENDUM 001

Date:

Oct 13, 2016

TO ALL BIDDERS OF RECORD

General Notes:

1. This Addendum is used prior to Tender closing to provide for certain revisions as noted herein.
 2. All such revisions will become part of the Work and the effects shall be included in the Tender Price.
-

1.0 REFERENCE Terms of Reference Section 3.3.1.11

1.1 Delete the Notes below:

Monitoring

...

3. *Departmental Representative will be checking at regular intervals as directed after underpinning is complete.*
4. *Monitoring will be considered complete once vertical and horizontal movements have stabilized and up to a maximum of five (5) years.*
5. *Monitoring of the structure is not part of this project.*

1.2 Replace with the Notes below:

Monitoring

...

3. *Contractor is required to survey the elevation of the General Services Building and record the settlement on an annual basis after underpinning is complete and will prepare and submit yearly reports of the settlement data to PWGSC and CFIA. There will be minimum four (4) settlement reports for year 0 (for the initial building elevation at substantial completion), year 1, 2, and 3.*
4. *Monitoring will be considered complete once vertical and horizontal movements have stabilized for three (3) years after substantial completion of the project. In the event that any building settlement is observed after substantial completion, contractor is responsible to rectify the settlement problems immediately until the issue is resolved.*
5. *Monitoring of the structure is part of the contractor's scope of work. A holdback will be withheld for the monitoring activities until three years after substantial completion (if there are no settlements noted) OR until contractor has fully completed the foundation and settlement remediation to ensure there are no more settlements experienced in the General Services Building.*

TABLEAU GÉNÉRIQUES D'ÉVALUATION TECHNIQUE - ANNEXE 4

Une cote de 0-10 obtenue par consensus sera établie par le conseil pour chaque critère. Afin d'assurer l'uniformité dans l'application des critères d'évaluation, les précisions suivantes sont fournies.

IRRECEVABLE INSUFFISANT	EXTRÊMEMENT	FAIBLE	FAIBLE	FAIBLE	TOUT JUSTE ACCEPTABLE	ACCEPTABLE	BON	TRÈS BON	EXCELLENT
0 point	1 point	2 - 3 points	4 points	5 points	6 - 7 points	8 points	9 points	10 points	
N'a pas fourni de renseignements pouvant être évalués	Absolument insuffisant	Légèrement ou considérablement en dessous des exigences	Tout juste failli à rencontrer les exigences	Satisfait tout juste aux exigences minimum	Satisfait aux exigences minimum	Dépasse légèrement les exigences minimum	Dépasse les exigences minimum	Dépasse de loin les exigences	
Faiblesse ne peut être comblée	De façon générale, il est probable que les faiblesses puissent être comblées	Faiblesse peut-être corrigée	Faiblesse pouvant facilement être corrigée	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse apparente	Aucune faiblesse apparente	Aucune faiblesse apparente	
Manque de qualifications et d'expérience	Manque général au niveau des qualifications et de l'expérience	Niveau juste en dessous du minimum de qualifications et d'expérience	Niveau minimum de qualifications et d'expérience	Équipe compte tous les éléments et satisfiera probablement aux exigences	Équipe compte tous les éléments et satisfiera probablement aux exigences	Possède un bon niveau de qualifications et d'expérience	Niveau élevé de qualifications et d'expérience	Proposant est exceptionnellement qualifié et expérimenté	
Équipe proposée ne satisfait vraiment pas aux exigences	Équipe faible - manque un élément clé ou compte peu d'expérience	Équipe pas tout à fait en mesure de satisfaire aux exigences	Équipe satisfait tout juste aux exigences	Projets antérieurs liés en partie aux exigences du présent projet	Projets antérieurs généralement liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs directement liés aux exigences du présent projet	Équipe exceptionnelle - les membres ont déjà travaillé efficacement ensemble à des projets semblables	
Projets antérieurs non liés aux exigences du présent projet	Généralement, les projets ne sont pas liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés seulement légèrement aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés en partie aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés aux exigences du présent projet	Projets antérieurs liés aux exigences du présent projet	Principal responsable de projets antérieurs directement liés aux exigences du présent projet	
Extrêmement faible; ne pourra pas satisfaire aux exigences de rendement	Peu de possibilité de satisfaire aux exigences de rendement	Légèrement en dessous de la capacité acceptable;	Capacité minimum acceptable; devrait pouvoir obtenir des résultats	Capacité moyenne; devrait pouvoir obtenir des résultats efficaces	Capacité au dessus de la moyenne	Capacité supérieure; devrait obtenir des résultats très efficaces	Capacité exceptionnelle; devrait obtenir des résultats extrêmement efficaces		